
SPLIT SYSTEM**Air Conditioner**

MODELS
(Floor standing type)

FVQ71CVEB
FVQ100CVEB
FVQ125CVEB
FVQ140CVEB

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

Türkçe

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference. Furthermore, make certain that this operation manual is handed to a new user when he takes over the operation. This operation manual is dedicated for the indoor unit. Also refer to the operation manuals provided with the outdoor unit and remote controller.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können. Stellen Sie außerdem sicher, dass diese Betriebsanleitung an neue Benutzer ausgehändigt wird, wenn diese die Kontrolle über die Anlage übernehmen. Diese Betriebsanleitung hat das Innenaggregat zum Gegenstand. Bitte beachten Sie auch die mit dem Außenaggregat und der Fernbedienung gelieferten Betriebsanleitungen.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Veuillez également à ce que le présent manuel d'utilisation soit remis au nouvel utilisateur avant qu'il commence à travailler. Le présent manuel d'utilisation porte sur l'unité intérieure. Reportez-vous également aux manuels d'utilisation fournis avec l'unité extérieure et la télécommande.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin. Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras. Además, asegúrese de que cuando un nuevo usuario asume el funcionamiento se le proporciona este manual de instrucciones. Este manual de instrucciones está dirigido a la unidad interior. Consulte también los manuales de instrucciones proporcionados con la unidad exterior y el mando a distancia.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future. Inoltre, non dimenticare di consegnare questo manuale d'uso al nuovo utente che dovesse subentrare. Il presente manuale d'uso è riservato all'unità interna. Consultare anche i manuali d'uso forniti insieme all'unità esterna ed al comando a distanza.

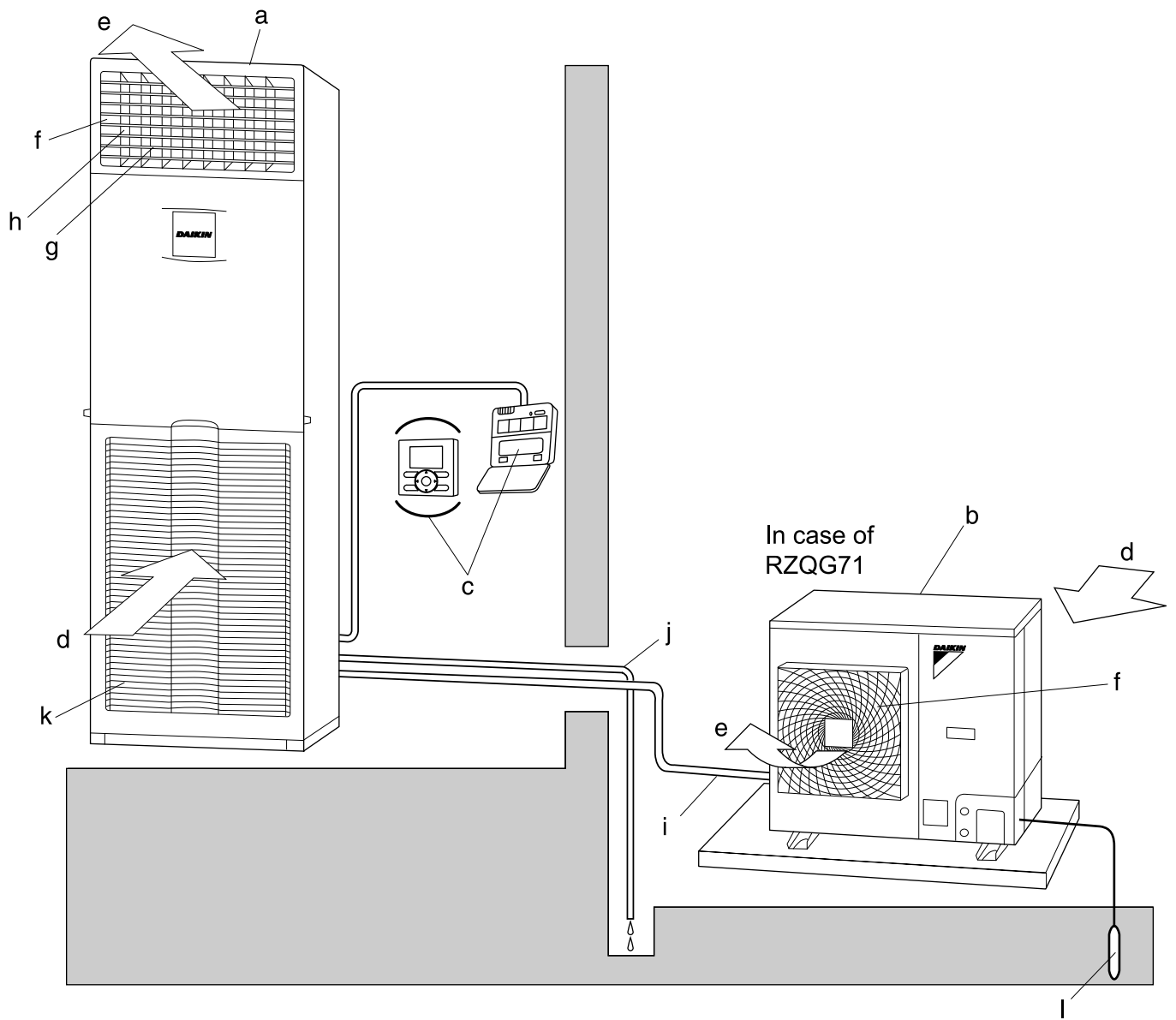
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πώς να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Λειτουργία: δείτε τις οδηγίες λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου για λεπτομέρειες σχετικά με τα ονόματα και τις λειτουργίες των διακοπών και των οθονών του τηλεχειριστηρίου. Επιπλέον, μην παραλείψετε να παραδώσετε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας σε έναν νέο χρήστη, όταν αυτός θα αναλάβει τη λειτουργία της μονάδας. Αυτό το εγχειρίδιο προορίζεται αποκλειστικά για την εσωτερική μονάδα. Επίσης, συμβουλευτείτε τα εγχειρίδια λειτουργίας που παρέχονται με την εξωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin airconditioner. Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging. Zorg er tevens voor dat deze gebruiksaanwijzing aan elke nieuwe gebruiker overhandigd wordt. Deze gebruiksaanwijzing behandelt specifiek de binnenunit. Raadpleeg tevens de gebruiksaanwijzingen van de buitenunit en de afstandsbediening.

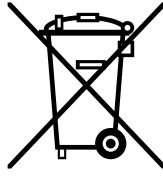
Obrigado por ter adquirido este aparelho de ar condicionado Daikin. Leia atentamente este manual de operação antes de utilizar o ar condicionado. Este indicará-lhe como utilizar correctamente a unidade e fornecer-lhe ajuda caso ocorra algum problema. Após a leitura, guarde este manual num local onde qualquer utilizador o possa ler a qualquer altura. Além disso, certifique-se de que este manual de operação é entregue a cada novo utilizador que assumir o controlo da operação. Este manual de operação destina-se à unidade interior. Consulte também os manuais de operação fornecidos com a unidade exterior e o controlo remoto.

Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. После изучения руководства сохраните его для справки. Более того, следует убедиться, что новый пользователь, приступая к работе, получил настоящее руководство. Настоящее руководство предназначено для внутреннего блока. Смотрите также руководство для наружного блока и пульта дистанционного управления.

Daikin klima satın aldığınız için teşekkür ederiz. Klimanızı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuz ünitenin nasıl uygun olarak kullanılacağını anlatır ve herhangi bir problem olduğunda size yardım eder. Kullanma kılavuzunu okuduktan sonra ilerde tekrar faydalanmak üzere saklayınız. Ayrıca, bu kullanım kılavuzunun çalışmayı devralan yeni kullanıcılara da verildiğinden emin olun. Bu kullanım kılavuzu, iç ünite için hazırlanmıştır. Ayrıca, dış ünite ve uzaktan kumandayla birlikte verilen kullanım kılavuzlarına da bakın.



■ DISPOSAL REQUIREMENTS ■ VORSCHRIFTEN ZUR ENTSORGUNG ■ INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION
■ REQUISITOS PARA LA ELIMINACIÓN ■ SPECIFICHE DI SMALTIMENTO ■ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ
■ VEREISTEN VOOR HET OPRUIJEN ■ REQUISITOS PARA A ELIMINAÇÃO
■ ТРЕБОВАНИЯ К УТИЛИЗАЦИИ ■ BERTARAF GEREKSINIMLERI



GB Disposal requirements

Your air conditioning product is marked with this symbol. This means that electrical and electronic products shall not be mixed with unsorted household waste.

Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the air conditioning system, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.

Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact the installer or local authority for more information.

Batteries must be removed from the remote controller and disposed of separately in accordance with relevant local and national legislation.

D Vorschriften zur Entsorgung

Ihre Klimaanlage ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen.

Versuchen Sie auf keinen Fall das System selbst zu demontieren. Die Demontage des Klimaanlage systems sowie die Handhabung von Kältemittel, Öl und möglichen weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Bestimmungen vorgenommen werden.

Klimaanlagen müssen bei einer fachkundigen Einrichtung für Wiederverwendung, Recycling und Wiedergewinnung aufbereitet werden. Indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen, helfen Sie potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu vermeiden. Nehmen Sie bitte hinsichtlich weiterer Informationen Kontakt auf mit dem Monteur oder den örtlichen Behörden.

Die Batterien müssen aus der Fernbedienung entfernt werden und gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Vorschriften separat entsorgt werden.

F Instructions d'élimination

Cet appareil de conditionnement d'air porte le symbole ci-joint. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil : le démontage de l'appareil de conditionnement d'air ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur.

Les appareils de conditionnement d'air doivent être traités dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

Les piles de la télécommande doivent être enlevées et éliminées séparément, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

E Requisitos para la eliminación

Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.

I Specifiche di smaltimento

Il climatizzatore è contrassegnato con questo simbolo, ciò significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici non differenziati.

Non cercare di demolire il sistema da soli: la demolizione del sistema di condizionamento, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

I climatizzatori devono essere trattati presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali. Il corretto smaltimento del prodotto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute dell'uomo. Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

Le batterie devono essere tolte dal telecomando e smaltite separatamente conformemente alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

GR Προϋποθέσεις απόρριψης

Το κλιματιστικό σας επισημαίνεται με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση της μονάδας κλιματισμού, ο χειρισμός του ψυκτικού μέσου, του λαδιού και των άλλων μερών θα πρέπει να γίνεται από κάποιο ειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

Για την εκ νέου χρήση, την ανακύκλωση και την επισκευή, οι μονάδες κλιματισμού θα πρέπει να υφίστανται επεξεργασία σε ειδικές εγκαταστάσεις. Επιβεβαιώνοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα αποφύγετε ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

Οι μπαταρίες θα πρέπει να αφαιρούνται από το τηλεχειριστήριο και να απορρίπτονται ξεχωριστά, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

NL Vereisten voor het opruimen

Uw airconditioningproduct draagt dit symbool. Dit betekent dat u geen elektrische en elektronische producten mag mengen met niet-gesorteerd huishoudelijk afval.

Probeer niet zelf het systeem te ontmantelen: het ontmantelen van het airconditioningsysteem, behandelen van het koelmiddel, olie en andere onderdelen moet worden uitgevoerd door een bevoegd installateur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

Airconditioners moeten bij een gespecialiseerd behandelingsbedrijf worden behandeld voor hergebruik, recyclage en terugwinning. Door ervoor te zorgen dat dit product op de correcte manier wordt opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de installateur of de lokale overheid.

De batterijen moeten uit de afstandsbediening worden verwijderd en afzonderlijk opgeruimd in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

P Requisitos para a eliminação

O equipamento de ar condicionado que possui este símbolo. Significa que os produtos eléctricos e electrónicos não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado.

Não tente desmontar pessoalmente o sistema: o desmantelamento do sistema de ar condicionado e o tratamento do líquido de refrigeração, do óleo e de outros componentes têm de ser feitos por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis.

Os equipamentos de ar condicionado têm de ser processados numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem ou recuperação. Ao certificar-se de que este produto é eliminado correctamente, está a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações.

As pilhas do controlo remoto têm de ser retiradas e eliminadas separadamente, cumprindo a legislação nacional e os regulamentos locais aplicáveis.

RUS Требования к утилизации

Ваш кондиционер помечен этим символом. Это значит, что электрические и электронные изделия не следует смешивать с несортированным бытовым мусором.

Не пытайтесь демонтировать систему самостоятельно: демонтаж системы, удаление холодильного агента, масла и других частей должны проводиться квалифицированным монтажником в соответствии с местным и общегосударственным законодательством. Кондиционеры необходимо сдавать на специальную перерабатывающую станцию для утилизации, переработки и вторичного использования. Обеспечивая надлежащую утилизацию настоящего изделия, вы способствуете предотвращению наступления возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей. За более подробной информацией обращайтесь к монтажнику или в местные органы власти.

Аккумуляторные батареи необходимо извлечь из пульта дистанционного управления и утилизировать отдельно в соответствии с действующим местным и общегосударственным законодательством.

TR Bertaraf gereksinimleri

Klimanız bu sembollerle işaretlenmiştir. Bu da elektrikli ve elektronik ürünlerin, ayrılmamış evsel atıkları karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir. Sistemi kendi kendinize sökme çalışmayın: klima sisteminin sökülmesi ve soğutucu akışkan, yağ ve diğer parçaları ilgili işlemler yerel ve ulusal mevzuata uygun olarak bir montaj görevlisi tarafından gerçekleştirilmelidir. Klimalar yeniden kullanımı, geri dönüşürme ve kazanım için özel bir işleme tesisine gönderilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde bertaraf edilmesini sağlayarak, çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olursunuz. Lütfen, daha fazla bilgi için montaj görevlisi veya ilgili kurum ile irtibata geçin. Uzaktan kumandadaki piller çıkartılmalı ve ilgili yerel ve ulusal mevzuat uyarınca ayrı olarak bertaraf edilmelidir.

ÍNDICE

ILUSTRACIONES.....	[1]
1. ANTES DE HACER FUNCIONAR	1
2. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	2
3. GAMA DE FUNCIONAMIENTO.....	5
4. LUGAR PARA LA INSTALACIÓN.....	6
5. FUNCIONAMIENTO	6
6. CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO	6
7. FUNCIONAMIENTO EN CONDICIONES ÓPTIMAS.....	9
8. MANTENIMIENTO (PARA EL PERSONAL DEL SERVICIO TÉCNICO).....	10
9. EL AIRE ACONDICIONADO NO FUNCIONA INCORRECTAMENTE.....	12
10. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS	15

El texto en inglés constituye las instrucciones originales. El resto de los idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

Información importante en relación al refrigerante utilizado

Este producto contiene los gases fluorados de efecto invernadora regulados por el Protocolo de Kioto.

Tipo de refrigerante: R410A

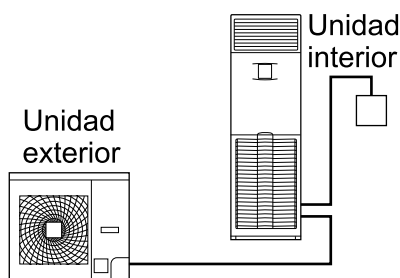
Valor GWP⁽¹⁾: 1975

⁽¹⁾ GWP = global warming potential (potencial de calentamiento global)

Puede ser necesario realizar inspecciones periódicas para localizar fugas de refrigerante, dependiendo de las disposiciones de la legislación europea o local vigente. Contacte, por favor, con su distribuidor local para obtener más información.

1. ANTES DE HACER FUNCIONAR

Este manual de instrucciones es para los siguientes sistemas con control normal. Antes de empezar a hacer funcionar, hable con su concesionario de Daikin para instrucciones sobre el funcionamiento de su sistema particular.



NOTA

- Lea el manual de uso suministrado con el mando a distancia que está utilizando.

Si su instalación contiene un sistema de control personalizado, solicite a su concesionario de Daikin las instrucciones del caso.

- Tipo con bomba de calor
Este sistema ofrece los modos de funcionamiento REFRIGERACIÓN, CALEFACCIÓN, FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO, PROGRAMA DE ELIMINACIÓN DE HUMEDAD y FUNCIONAMIENTO DEL VENTILADOR.
- Solo tipo de refrigeración
Este sistema ofrece los modos de funcionamiento REFRIGERACIÓN, PROGRAMA DE ELIMINACIÓN DE HUMEDAD y FUNCIONAMIENTO DEL VENTILADOR.

PRECAUCIONES EN EL CASO DE UN SISTEMA DE CONTROL DE GRUPO O EN EL CASO DE UN SISTEMA DE DOS MANDOS A DISTANCIA

Este sistema puede venir con otros dos sistemas de control además del sistema de control individual (un panel de control controla una unidad interior). Verifique lo siguiente en el caso de que su unidad tenga el siguiente tipo de sistema de control.

- **Sistema de control de grupo**
Un mando a distancia controla hasta 16 unidades interiores.
Todas las unidades interiores están programadas igual.
- **Sistema de dos mandos a distancia**
2 mandos a distancia controlan una unidad interior (en el caso de un sistema de control de grupo, un grupo de unidades interiores)
La unidad funciona individualmente.

NOTA

- Hable con su concesionario de Daikin si tienen necesidad de cambiar la combinación o el programa del sistema de control de grupo o el sistema de dos mandos a distancia.
- No modifique la combinación ni la configuración del funcionamiento en grupo ni de los 2 sistemas de control de mandos a distancia usted mismo; para ello, póngase en contacto con su distribuidor.

Nombres y funciones de las partes

Refiérase a la figura de la página [1]

a	Unidad interior
b	Unidad exterior
c	Mando a distancia Hay dos tipos de mando a distancia con cable. Uno es el tipo BRC1D y el otro es el tipo BRC1E. Cuando utilice el tipo BRC1D, consulte este manual de instrucciones. Cuando utilice el tipo BRC1E, consulte el manual de instrucciones proporcionado con el mando a distancia.
d	Aire de entrada
e	Aire de salida
f	Salida de aire
g	Aleta para caudal de aire (aleta de regulación del sentido vertical del caudal de aire)
h	Aleta para caudal de aire (aleta de regulación del sentido horizontal del caudal de aire)
i	Tubo de refrigerante, conexión del cable eléctrico y cable de tierra
j	Tubo de drenaje
k	Entrada de aire El filtro de aire incorporado elimina el polvo y la suciedad.
l	Cable para toma de tierra Conecte a tierra el cable procedente de la unidad exterior a fin de evitar que se produzcan descargas eléctricas e incendios.

2. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Le recomendamos que lea detenidamente este manual de funcionamiento antes de utilizar el sistema de aire acondicionado a fin de obtener un rendimiento óptimo de todas las funciones del sistema y para evitar un funcionamiento inadecuado debido a un funcionamiento incorrecto.

Este sistema se clasifica en la categoría de "aparatos no aptos para el público en general".

- **Las precauciones que se describen a continuación son ADVERTENCIA y PRECAUCIÓN. Son muy importantes para su seguridad. Respételas sin falta.**

⚠ ADVERTENCIA ... Su contenido puede provocar consecuencias graves tales como la muerte o heridas de gravedad en caso de un uso incorrecto.

⚠ PRECAUCIÓN Su contenido puede provocar heridas o daños materiales en caso de un uso incorrecto y puede existir la posibilidad de consecuencias graves en algunos casos.

- **Después de su lectura, guarde este manual en un lugar donde todos puedan leerlo en cualquier momento. Además, asegúrese de entregar este manual a un nuevo usuario en el caso de que se éste se encargue de su funcionamiento.**

⚠ ADVERTENCIA

Evite exponer directamente su cuerpo a corrientes de aire frío durante mucho tiempo o evitar la exposición excesiva de su cuerpo al aire frío. Su estado físico o su salud pueden verse afectados adversamente.

Si el aire acondicionado funciona incorrectamente (por ejemplo, si huele a quemado), desenchufe el cable de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor local.

El funcionamiento continuo en este estado puede provocar averías, descargas eléctricas, y fuego.

Solicite a su concesionario que le instale el aire acondicionado.

Una instalación incompleta realizada por usted mismo puede provocar una avería, fuga de agua, descarga eléctrica e incendio.

Solicite a su concesionario cualquier trabajo de mejoramiento, reparación y mantenimiento.

Una mejora, reparación y mantenimiento incompletos pueden provocar una avería, fuga de agua, descarga eléctrica e incendio.

No introduzca su dedo, un palo, etc. en la entrada de aire, salida y aspas del ventilador. Un ventilador que funciona a alta velocidad puede provocar heridas.

Además, preste atención en caso de que se produzca una fuga de refrigerante, ya que esto puede ocasionar un incendio.

De hecho, si el sistema de aire acondicionado no funciona correctamente, por ejemplo, si no sale aire caliente o frío, según proceda, la causa podría ser una fuga de refrigerante. En su caso, póngase en contacto con su distribuidor para que le preste asistencia. No obstante, tenga en cuenta que el refrigerante utilizado para el sistema de aire acondicionado es seguro y, por tanto, no suelen producirse fugas. Sin embargo, si se produce alguna fuga de refrigerante y este entra en contacto con llamas vivas, un calentador o una hornilla, este puede generar compuestos peligrosos. En su caso, apague

el sistema de aire acondicionado y póngase en contacto con su distribuidor. Después de que el servicio técnico le confirme que ha reparado la fuga, encienda el sistema.

En caso de fuga de refrigerante, consulte con su concesionario.

Cuando se va a instalar el aire acondicionado en una habitación pequeña, es necesario tomar las medidas apropiadas para que la cantidad de fugas de refrigerante no supere el límite de concentración incluso con fugas. Si las fugas de refrigerante superan el nivel de límite de concentración, pueden producirse accidentes por falta de oxígeno.

Para la instalación de piezas componentes de venta por separado, solicite a un técnico especializado.

Utilice siempre las piezas componentes de venta por separado, diseñadas por nuestra empresa.

En caso de reubicación y reinstalación del aire acondicionado consulte con su concesionario.

Solicite a su concesionario que haga el trabajo de mudanza e instalación del acondicionador de aire.

Una instalación incompleta puede provocar una avería, fuga de agua, descarga eléctrica e incendio.

No utilice fusibles con una capacidad incorrecta. El uso de un cable puente puede provocar un fallo y fuego.

Asegúrese de efectuar una conexión a tierra.

No conecte el cable de tierra a una tubería de servicios, conductor del pararrayos o cable de tierra telefónico.

Una conexión de tierra imperfecta puede provocar descarga eléctrica o fuego.

Una sobrecorriente intensa producida por un rayo u otras fuentes podría dañar el aire acondicionado.

Instale bien el disyuntor de fuga a tierra.

Si no se ha instalado el disyuntor de fuga a tierra puede provocar descargas eléctricas o incendios.

Si el aire acondicionado se moja debido a un desastre natural, como puedan ser inundaciones o tifones, consulte a su distribuidor.

Es estos casos, no ponga en funcionamiento el aire acondicionado, porque podría ocasionar mal funcionamiento, descargas eléctricas, o un incendio.

Encienda o detenga el sistema de aire acondicionado con el mando a distancia. Sin embargo, no debe utilizar nunca el disyuntor de alimentación a tal efecto.

De lo contrario, podría producirse un incendio o una fuga de agua. Asimismo, si se encuentra disponible un control de restablecimiento

automático para casos de cortes de corriente y, al utilizarlo, se restablece la alimentación, el ventilador puede empezar a girar de forma repentina y causar lesiones.

No emplee el aparato en atmósferas contaminadas con vapor de aceite, como pueda ser el del aceite de cocinar, o vapor de aceite de máquinas.

El vapor del aceite puede causar daños físicos, descargas eléctricas, o un incendio.

No emplee el aparato en lugares con excesivo humo grasoso, como pueda ser en las cocinas, ni en lugares con gases inflamables, gases corrosivos, o polvo metálico.

Si se emplea el aparato en tales lugares se correrá peligro de incendios o de averías del aparato.

No emplee productos inflamables (por ejemplo, atomizador para el cabello o insecticidas) cerca del aparato. No limpie el producto con solventes orgánicos tales como el disolvente de pintura.

El empleo de solventes orgánicos puede causar daños físicos en el aparato, descargas eléctricas, o un incendio.

Asegúrese de emplear una fuente de alimentación exclusiva para el aire acondicionado.

El empleo de otras fuentes de alimentación puede causar generación de calor, incendios, o averías en el aparato.

Si no se procede correctamente en la limpieza del equipo, podrían romperse partes plásticas, producirse pérdidas de aire o sacudidas eléctricas.

No toque la entrada ni la aleta de aluminio del acondicionador de aire.

⚠ PRECAUCIÓN

No utilice el aire acondicionado para otros propósitos.

No utilice el aire acondicionado para aplicaciones especiales tales como el almacenamiento de comidas, animales, plantas, maquinaria de precisión y objetos de arte ya que puede afectar la calidad de estos artículos.

No desmonte la salida de aire de la unidad exterior.

El ventilador puede quedar expuesto y provocar heridas.

Asegúrese de que la habitación en que se instala el equipo esté bien ventilada en caso de que también haya un quemador a fin de evitar la falta de oxígeno.

Verifique y compruebe que los bloques de la base no están dañados después de un largo período de uso.

Si se sigue utilizando cuando está dañado, el aparato puede caerse y provocar heridas.

No coloque una botella de rociador cerca del acondicionador de aire ni haga un rociado. Puede provocar un fuego.

No ponga recipientes inflamables, tales como atomizadores, a menos de 1 m de distancia de la salida de aire.

Los recipientes podrían explotar porque se verán afectados por la salida de aire caliente de la unidad interior o exterior.

Para limpiar la unidad, deténgala, apague el interruptor y desenchufe el sistema de la toma de corriente.

De lo contrario puede recibir una descarga eléctrica o resultar herido.

No haga funcionar el acondicionador de aire con las manos mojadas. Puede provocar una descarga eléctrica.

No coloque objetos que podrían arruinarse por la humedad debajo de una unidad interior que pudiera estar afectada por el agua.

En determinadas circunstancias, la condensación en la unidad principal o en los tubos de refrigerante, la suciedad en el filtro de aire o el bloqueo de los tubos de desagüe son factores que pueden dar lugar a que los líquidos goteen, provocando así la obstrucción o el fallo del objeto en cuestión.

No coloque aparatos que generen llamas en lugares expuestos al caudal de aire de la unidad, ya que esto podría provocar una combustión incompleta del quemador.

No permita que los niños se suban a la unidad exterior o coloque objetos encima. Pueden caerse provocando heridas.

No esponga a los animales y plantas a al caudal de aire. Los animales y plantas pueden verse afectados adversamente.

No lave el aire acondicionado con agua. Puede producirse una descarga eléctrica o incendio.

No ponga recipientes con agua (floreros, etc.) sobre la unidad, porque podrían ocasionar descargas eléctricas o un incendio.

No instale el aire acondicionado en un lugar donde pueda haber fugas de gas inflamable. Si sale una fuga de gas y éste permanece cerca del aire acondicionado, puede provocar un incendio.

Compruebe la tubería de drenaje correctamente para garantizar un desagüe adecuado

De hecho, si no se instala correctamente la tubería de drenaje, el drenaje no se realizará de la forma adecuada. En su caso, la suciedad y los residuos pueden acumularse en el tubo de desagüe y causar fugas de agua. En caso de que se produzca esto, detenga el sistema de aire acondicionado y póngase en contacto con su distribuidor para que le preste asistencia.

El uso de este aparato no está indicado para niños sin la supervisión oportuna ni para personas que no sean aptas para utilizar sistemas de aire acondicionado.

Si no se respeta esta indicación, podría producirse lesiones o descargas eléctricas.

Es necesario vigilar a los niños para que no jueguen con la unidad ni con el mando a distancia.

Una manipulación accidental del sistema por un niño puede provocar lesiones o descargas eléctricas.

Podría lesionarse si lo hiciera.

No coloque ningún objeto demasiado cerca de la unidad exterior ni permita que se acumulen hojas o suciedad en ella.

Las hojas constituyen el hábitat de pequeños animales que podrían entrar en la unidad.

Una vez en el interior, estos animales pueden provocar averías, humo o fuego si entran en contacto con los componentes eléctricos.

No bloquee las entradas ni las salidas de aire.

Un caudal de aire deficiente puede ocasionar un rendimiento insuficiente u otros problemas.

No permita que los niños jueguen encima ni en torno a la unidad exterior.

Si tocan descuidadamente la unidad, correrán el riesgo de sufrir daños.

Desconecte la unidad cuando no la vaya a utilizar durante períodos de tiempo prolongados.

De lo contrario, esta podría calentarse o prenderse debido a la acumulación de polvo.

Nunca toque las piezas en el interior del mando a distancia.

No extraiga el panel frontal. Si se tocan ciertas partes internas pueden producirse descargas eléctricas y daños en la unidad. Para la comprobación y el ajuste de las partes internas, consulte a su distribuidor.

No deje el mando a distancia donde pueda mojarse.

Si entra agua en el mando a distancia se correrá el peligro de descargas eléctricas y de daños en los componentes electrónicos.

• NOTA PARA EL PERSONAL DEL SERVICIO TÉCNICO

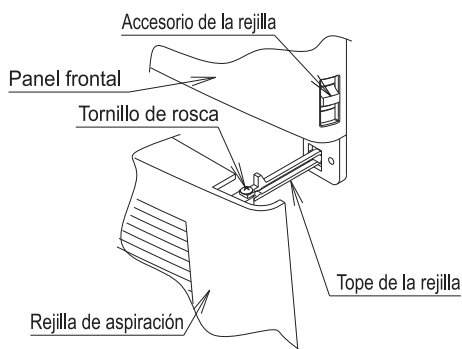
— ⚠ PRECAUCIÓN —

Lea la siguiente información de seguridad.

No ponga en marcha la unidad mientras la rejilla de aspiración de aire esté abierta.

- El ventilador puede girar y causar lesiones. Asegúrese de atornillar el tope de la rejilla.
- Si el tornillo no está totalmente apretado, la rejilla puede salirse y el ventilador podría cortar los dedos.
- Después de la instalación o el servicio de mantenimiento, asegúrese de colocar el tope de la rejilla donde estaba con los tornillos adecuados.

(Derecho e izquierdo, 2 en total; consulte la siguiente ilustración).



— ⚠ ADVERTENCIA —

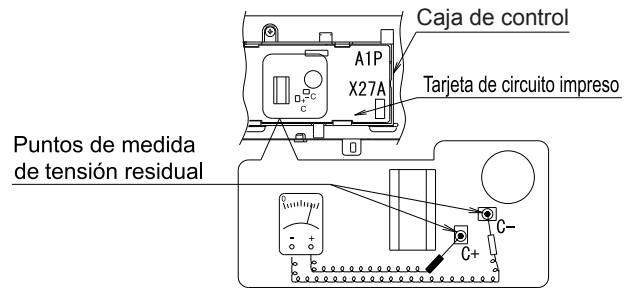
Puede causar descargas eléctricas, ignición o incendios

- Antes de empezar a inspeccionar los componentes eléctricos (caja de control, motor del ventilador, bomba de drenaje, etc.), asegúrese de cortar la corriente de todo el sistema de aire acondicionado (incluido el adaptador del cable de alimentación) o, de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.
- Al limpiar el intercambiador de calor, asegúrese de retirar la caja de conexiones, el motor del ventilador y la bomba de desagüe. El agua o el detergente puede deteriorar el aislamiento de los componentes eléctricos y estos pueden quemarse.

— ⚠ ¡PRECAUCIÓN! DESCARGA ELÉCTRICA —

- Debido al alto voltaje, no abra la tapa de la caja de control durante 10 minutos después de apagar el disyuntor de seguridad.
- Después de abrir la caja, mida el voltaje de los puntos que aparecen debajo de la tarjeta de circuito impreso con un medidor y confirme que el voltaje no supere una CC de 50 V.

No toque las piezas energizadas cuando realice este procedimiento.



- Tras producirse un corte de corriente, el funcionamiento se reiniciará automáticamente.

3. GAMA DE FUNCIONAMIENTO

Si la temperatura o la humedad no está dentro de los siguientes entornos, pueden entrar a funcionar los dispositivos de seguridad que desconectan el aire acondicionado para que deje de funcionar y puede empezar a gotear el agua de la unidad interior.

ENFRIAMIENTO [°C]

UNIDAD EXTERIOR	INTERIOR		TEMPERATURA AMBIENTE EXTERIOR
	TEMPERATURA	HUMEDAD	
RZQG	DB	18 a 37	DB -15 a 50
	WB	12 a 28	
RZQSG71·100·125·140	DB	21 a 37	DB -10 a 43
	WB	14 a 28	

CALEFACCIÓN [°C]

UNIDAD EXTERIOR	TEMPERATURA AMBIENTE INTERIOR	TEMPERATURA AMBIENTE EXTERIOR
RZQG	DB 10 a 27	DB -19,5 a 21
		WB -20 a 15,5
RZQSG71	DB 10 a 30	DB -14 a 21
		WB -15 a 15,5
RZQSG100·125·140	DB 10 a 28	DB -14 a 21
		WB -15 a 15,5

DB: Temperatura de ampolla seca

WB: Termómetro húmedo

El rango de ajuste de la temperatura del mando a distancia está comprendido entre 16°C y 32°C.

4. LUGAR PARA LA INSTALACIÓN

Sobre los lugares para la instalación

- **¿Se ha instalado el aire acondicionado en un lugar bien ventilado y donde no haya obstáculos cerca?**
- **No utilice el aire acondicionado en los siguientes lugares.**
 - a. Lleno de aceite mineral tales como aceite para cortar
 - b. Donde hay mucha sal, por ejemplo en una playa
 - c. Donde existe gas de sulfuro, por ejemplo en los baños termales
 - d. Donde hay muchas fluctuaciones de voltaje, por ejemplo en una fábrica o planta
 - e. Vehículos y barcos
 - f. Donde hay mucho rocío de aceite y vapor, por ejemplo en una cocina comercial, etc.
 - g. Donde hay máquinas que generan ondas electromagnéticas
 - h. Lleno de vapor ácido y/o alcalino
- **¿Se han tomado medidas de protección contra la nieve?**

Para obtener información detallada, póngase en contacto con su distribuidor para que le informe acerca de las protecciones contra la nieve, entre otras cosas.

Sobre el cableado

- **Toda la instalación eléctrica de cables debe solicitarse a un electricista profesional.**

Para la instalación del cableado, solicite el trabajo a su concesionario. No lo haga nunca por sí mismo.
- **Asegúrese de instalar un circuito de alimentación eléctrica separado para este aire acondicionado y de solicitar todos los trabajos eléctricos a una persona cualificada de acuerdo con las leyes y reglamentos locales.**

Vigile por ruidos durante el funcionamiento.

- **¿Se ha seleccionado uno de los siguientes lugares?**
 - a. Un lugar que pueda soportar bien el peso del aire acondicionado sin ruidos ni vibraciones.
 - b. Un sitio donde no molesten el aire caliente procedente de la salida de aire de la unidad exterior ni los ruidos derivados del funcionamiento.
- **¿Está seguro de que no hay obstáculos cerca de la salida de aire de la unidad exterior?**

Esos obstáculos pueden reducir las prestaciones y aumentar los ruidos del funcionamiento.

- **Si observa ruidos anormales durante el funcionamiento, detenga el sistema de aire acondicionado y póngase en contacto con su concesionario.**

Sobre el drenaje de la tubería de drenaje

- **¿Se han drenado correctamente las tuberías para garantizar un desagüe completo?**

En caso de que la tubería de drenaje no se instale correctamente, se pueden acumular suciedad y residuos en los tubos y causar fugas de agua. En caso de que se produzca esto, detenga el sistema de aire acondicionado y póngase en contacto con su distribuidor para que le preste asistencia.

5. FUNCIONAMIENTO

Lea el manual de uso suministrado con el mando a distancia.

- Las instrucciones de funcionamiento son diferentes entre el tipo con bomba de calor y el tipo enfriamiento simple. Hable con su concesionario de Daikin y confirme cuál es el sistema instalado.
- Para proteger la unidad, conecte el interruptor principal por lo menos 6 horas antes de empezar a utilizar.
- Si se ha desconectado el interruptor principal durante el funcionamiento, volverá a funcionar automáticamente cuando se vuelva a conectar el interruptor principal.

6. CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO

[CARACTERÍSTICAS DE LA FUNCIÓN DE REFRIGERACIÓN (FUNCIÓN DE REFRIGERACIÓN Y FUNCIÓN DE REFRIGERACIÓN AUTOMÁTICA)]

- Si se utiliza función de REFRIGERACIÓN cuando la temperatura interior es baja, se puede formar escarcha en el intercambiador de calor de la unidad interior. Esto puede reducir la capacidad de refrigeración. En este caso, el sistema cambia automáticamente al modo DESCONGELADO durante un tiempo. Se utiliza un caudal de aire bajo para prevenir el aumento de la humedad.
- Cuando la temperatura exterior es alta, tiene que pasar algún tiempo hasta que la temperatura interior alcance la temperatura establecida.


[CARACTERÍSTICAS DE LA FUNCIÓN DE CALEFACCIÓN (FUNCIÓN DE CALEFACCIÓN Y FUNCIÓN DE CALEFACCIÓN AUTOMÁTICO)]

INICIO DE FUNCIONAMIENTO


- Normalmente lleva más tiempo que la función de CALEFACCIÓN alcance la temperatura establecida en comparación con la función de REFRIGERACIÓN. Es aconsejable iniciar el funcionamiento con antelación utilizando el modo del TEMPORIZADOR DE PROGRAMACIÓN.

Realice la siguiente operación para evitar la reducción de la capacidad de calefacción y la salida de aire frío.

INICIO DEL FUNCIONAMIENTO Y DESPUÉS DE ACTIVAR EL MODO DESCONGELADO

- Se utiliza un sistema de circulación de aire caliente y demora un cierto tiempo hasta calentar toda la habitación, después de empezar a utilizar.
- El ventilador interior funciona para generar una corriente de aire suave automáticamente hasta que la temperatura en el interior del sistema de aire acondicionado alcance un determinado nivel. En este momento, el mando a distancia indica “”. Deje en ese estado durante un cierto tiempo.
- El mando a distancia muestra el caudal de aire establecido.

DESCONGELADO (modo de eliminación de escarcha para la unidad exterior)

- A medida que se forma escarcha en la bobina de la unidad exterior, disminuye la eficacia de la calefacción y empieza a funcionar el DESCONGELADO del sistema.
- El ventilador de la unidad interior se para y en la pantalla del mando a distancia aparece “”. El mando a distancia muestra el caudal de aire establecido.
- Después de 6 a 8 minutos (máximo de 10 minutos) del DESCONGELADO, el sistema volverá al función de CALEFACCIÓN.
- Cuando el funcionamiento pasa a la función CALEFACCIÓN durante o después del modo DESCONGELADO, empieza a salir niebla blanca de la salida de aire de la unidad exterior. (Consulte “VI.” en la página 14).
- Se puede escuchar un silbido y un “susurro” durante la activación de este modo en concreto.

Sobre la temperatura de aire del exterior y capacidad de calefacción

- La capacidad de la calefacción del aire acondicionado disminuye cuando baja la temperatura del exterior. En este caso, utilice el aire acondicionado junto con otros sistemas de calefacción.

NOTA

- Cuando se utiliza un aparato de combustión, ventile la habitación con regularidad.
- No utilice el aparato de combustión cuando el aire que sale de la unidad se dirija directamente hacia él.
- Cuando el aire caliente permanece cerca del techo y sus pies están fríos, se recomienda el uso de un circulador (un ventilador para hacer circular el aire dentro de la habitación). Para más detalles, consulte con su concesionario.
- Cuando la temperatura interior supere la temperatura establecida, el sistema de aire acondicionado descarga una brisa suave (cambia al modo de susurro). (El mando a distancia muestra el caudal de aire que se está estableciendo).

[CARACTERÍSTICAS DEL PROGRAMA DE ELIMINACIÓN DE HUMEDAD]

- Este modo de funcionamiento reduce la humedad sin reducir la temperatura interior y, además, establece automáticamente el caudal de aire y la temperatura. Por tanto, el mando a distancia no muestra el caudal de aire ni la temperatura establecida. (Cuando se pulse el botón de funcionamiento, la temperatura interior será la temperatura establecida).
Cuando se reduce la temperatura interior, puede dejar de salir aire del sistema.
- Si se utiliza el modo PROGRAMA DE ELIMINACIÓN DE HUMEDAD cuando la temperatura interior es baja, se puede formar escarcha en el intercambiador de calor de la unidad interior. En este caso, el sistema cambia automáticamente al modo DESCONGELADO durante un tiempo.

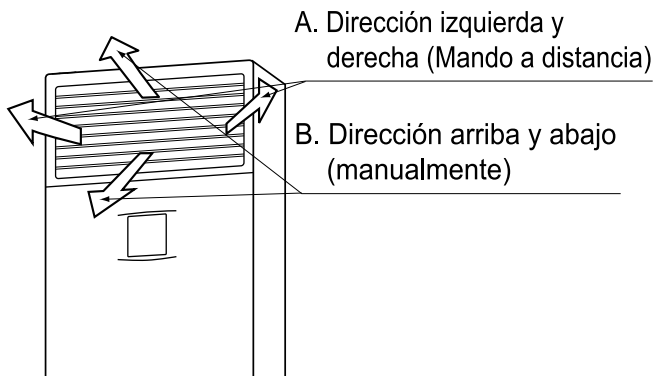
NOTA

- Si la temperatura se reduce demasiado, pase a la función de REFRIGERACIÓN y, a continuación, detenga el funcionamiento del sistema. Cuando la temperatura aumenta hasta alcanzar el nivel adecuado, vuelve a iniciarse el modo PROGRAMA DE ELIMINACIÓN DE HUMEDAD.
Nota: el modo PROGRAMA DE ELIMINACIÓN DE HUMEDAD no se puede utilizar cuando la temperatura interior es de 20°C o inferior.



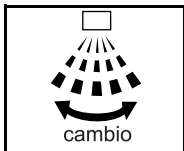
AJUSTE DEL SENTIDO DE CIRCULACIÓN DEL CAUDAL DE AIRE

Hay 2 formas de ajustar la dirección del caudal de aire.



A. Dirección izquierda y derecha

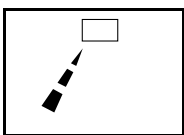
Pulse el botón **AJUSTE DEL SENTIDO DE CIRCULACIÓN DEL CAUDAL DE AIRE** para seleccionar el sentido del aire del siguiente modo.



La indicación de la ALETA PARA RECIRCULACIÓN DE CAUDAL DE AIRE se mueve tal como aparece a continuación y la distribución de la circulación de caudal de aire irá cambiando continuamente. (Ajuste de deflexión automática)



Pulse el botón de **AJUSTE DEL SENTIDO DE CIRCULACIÓN DEL CAUDAL DE AIRE** para seleccionar el sentido de la circulación de aire en función de sus preferencias.



La indicación de la ALETA PARA RECIRCULACIÓN DE CAUDAL DE AIRE deja de moverse y la distribución de la circulación de aire queda fija en esa posición. (Ajuste de distribución fija de la circulación de aire).

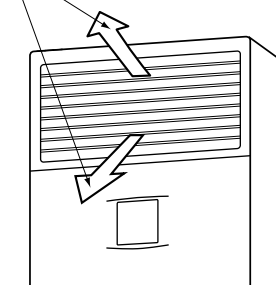
Movimiento de las aletas para circulación de caudal de aire de izquierda y derecha

- En los siguientes casos, la microcomputadora controla la distribución de la circulación del caudal de aire y ésta puede ser diferente a la que aparece en la pantalla.
 - Cuando la temperatura establecida es superior a la temperatura interior (FUNCIÓN DE CALEFACCIÓN). (El aire sale del centro).
 - Durante el modo DESCONGELADO cuando se inicia la función de CALEFACCIÓN (FUNCIÓN DE CALEFACCIÓN). (El aire sale del centro).

B. Dirección arriba y abajo

La dirección del caudal de aire arriba y abajo puede fijarse en la posición deseada manualmente.

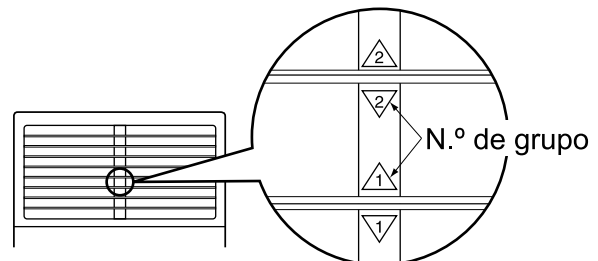
Ajuste del caudal de aire hacia arriba y hacia abajo (manualmente)



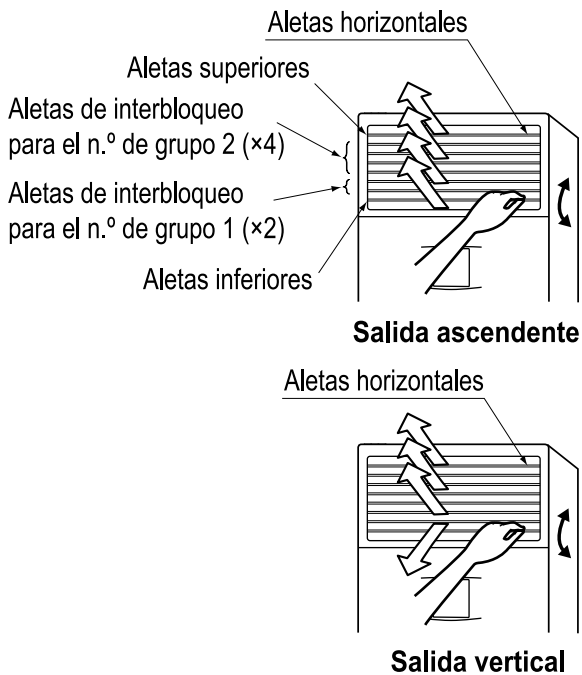
AJUSTE DEL CAUDAL DE AIRE HACIA ARRIBA Y HACIA ABAJO

Las aletas horizontales de la salida de aire están compuestas de aletas superiores, aletas de interbloqueo (grupos n.º1 y n.º2) y aletas inferiores. Ajuste manualmente las aletas verticales. Resulta eficaz cuando las aletas están orientadas ligeramente hacia arriba para el aire frío y ligeramente hacia abajo para el aire caliente. Además, las aletas están separadas en los grupos n.º1 y n.º2 y esto permite que el caudal de aire fluya hacia arriba y hacia abajo.

Esto resulta eficaz para controlar la temperatura interior cerca del sistema de aire acondicionado.



El n.º de grupo se encuentra en la parte superior y posterior de cada aleta.



NOTA

- Poner en marcha la unidad con las aletas superiores, inferiores y de interbloqueo solapadas y la salida de aire cerrada puede dar lugar a que gotee el agua condensada. Asegúrese de no cerrar la salida de aire bloqueándola con las aletas superior, inferior y de interbloqueo.
- No coloque las aletas horizontales demasiado hacia abajo. Esto puede dar lugar a un funcionamiento anómalo, ya que el aire que sale lo aspira la rejilla.



7. FUNCIONAMIENTO EN CONDICIONES ÓPTIMAS

- Respete las siguientes precauciones para garantizar que el sistema funcione correctamente.
- Evite que entre la luz directa del sol mientras esté activada la operación de REFRIGERACIÓN; para ello, utilice cortinas o persianas.
 - Cierre las puertas y ventanas. Si hubiera una puerta o ventana abierta, el aire de la habitación puede circular hacia afuera y reducir el efecto de enfriamiento y calefacción.

- Nunca deje objetos cerca de la entrada o de la salida del aire de la unidad. Podría verse perjudicado el efecto de la unidad o detenerse.
- Seleccione una temperatura ambiente para que la habitación sea más confortable. Evite un enfriamiento o calentamiento excesivo. De lo contrario, se podría producir un consumo innecesario de electricidad.
- Cuando la pantalla indica “”, solicite a una persona de mantenimiento calificada que limpie los filtros (refiérase a la sección “MANTENIMIENTO” en la página 10). Poner en funcionamiento la unidad con el filtro de aire manchado puede reducir la capacidad o causar un funcionamiento inadecuado.
- Coloque TV, radios y equipos estéreos a un 1 m de distancia o más de la unidad interior y el mando a distancia. Las imágenes pueden aparecer borrosas y podrían generarse ruidos.
- Apague el interruptor si no se va a utilizar durante un período de tiempo prolongado. Cuando el interruptor de alimentación principal está activado, se consume una pequeña cantidad de potencia incluso si el sistema no está funcionando. (*1) Apague el interruptor para ahorrar energía. Antes de volver a poner en marcha la unidad, encienda el interruptor 6 horas antes de poner en marcha el funcionamiento uniforme (refiérase a la sección “MANTENIMIENTO” en la página 10). (*2)
- *1 La potencia consumida cuando la unidad exterior no está en funcionamiento depende del modelo.
- *2 Se restablece la configuración antes de cortar el interruptor. (Se borra la configuración del temporizador).
- Utilice bien la función de ajuste del sentido del caudal de aire. El aire frío se concentra en el suelo y el aire caliente se concentra en el techo. Ajuste la salida de aire en dirección horizontal durante la función de REFRIGERACIÓN o PROGRAMA DE ELIMINACIÓN DE HUMEDAD y oriéntela hacia abajo durante la función de CALEFACCIÓN. Evite que el aire esté orientado directamente hacia el cuerpo de las personas que se encuentran en la habitación.
- Utilice el TEMPORIZADOR DE PROGRAMACIÓN de forma eficaz. Tiene que pasar algún tiempo hasta que la temperatura interior alcance la temperatura establecida. Es aconsejable iniciar el funcionamiento con antelación utilizando el modo del TEMPORIZADOR DE PROGRAMACIÓN.

8. MANTENIMIENTO (PARA EL PERSONAL DEL SERVICIO TÉCNICO)

SOLO SE DEBE PERMITIR QUE UN TÉCNICO DE SERVICIO CUALIFICADO LE HAGA EL MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

- No utilice gases inflamables (como pulverizadores para el pelo o insecticidas) cerca de la unidad interior.
No utilice benzol ni disolventes para limpiar la unidad interior.
Esto puede producir grietas, descargas eléctricas o incendios.


⚠ PRECAUCIÓN

- No lave el sistema de aire acondicionado con agua.
Se pueden producir descargas eléctricas e incendios.
- Para limpiar el sistema de aire acondicionado, primero apague la unidad y apague el interruptor.
Podrían producirse descargas eléctricas o lesiones.

NOTA

- No retire el filtro de aire salvo a efectos de limpieza. De lo contrario, se podría dañar la unidad.
- No instale nada (como papel de cocina) que no sean los filtros de aire homologados en la entrada de aire. De ser así, se podría reducir el rendimiento del funcionamiento de la unidad y provocar escarcha o fugas.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

Limpie el filtro de aire cuando aparezca la indicación “” en el mando a distancia (HORA DE LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE).

- La indicación aparece después de un período de funcionamiento determinado.

NOTA

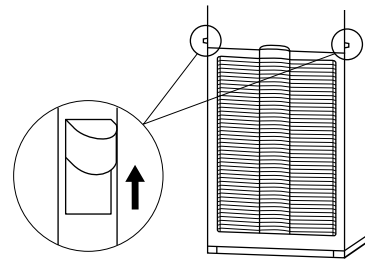
- Se puede cambiar el tiempo hasta que aparezca la indicación. Si desea obtener información sobre cómo utilizar el sistema de aire acondicionado en un lugar sucio, póngase en contacto con su distribuidor.

Mancha	Tiempo hasta que aparece la indicación
Normal	2.500 horas (1 año aprox.)
Cuando hay mucha suciedad	1.250 horas (medio año aprox.)

- Cuando no se pueda quitar la mancha del filtro de aire, sustituya el filtro por otro nuevo. (El filtro de sustitución se encuentra disponible como un componente opcional).
- No utilice el sistema de aire acondicionado en un entorno con grasa. Si se adhiere grasa, limpie el filtro de aire y la rejilla de aspiración de aire con regularidad.

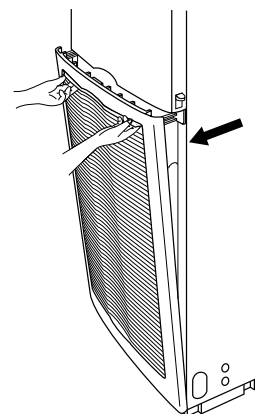
1. Desbloquee la rejilla de aspiración de aire.

Tire de la palanca de bloqueo para desbloquearla.



2. Abra la rejilla de succión de aire.

Deslícela lentamente hacia delante.

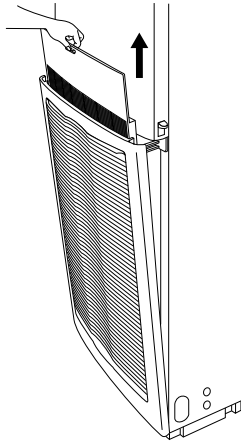


NOTA

- No tire del panel frontal. Se abre un poco.

3. Extraiga los filtros de aire.

Tire del filtro hacia arriba y quítelo con cuidado.



4. Limpie el filtro de aire.

Utilice una aspiradora de polvo **A)** o lave el filtro de aire en agua **B)**.

A) Utilizando una aspiradora de polvo



B) Lavando en agua

Si el filtro de aire está muy sucio, lávelo con un cepillo blando y detergente neutro.



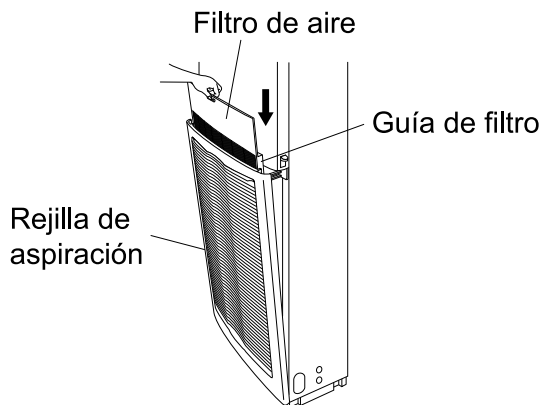
Elimine el agua y seque a la sombra.

NOTA

- No lave el sistema de aire acondicionado con agua cuya temperatura sea de 50°C o más, ya que podría descolorarse o deformarse.
- No exponga al fuego ya que puede quemarse.

5. Vuelva a colocar el filtro de aire en su lugar.

Vuelva a colocar el filtro de aire de forma que coincida con la guía del filtro de la rejilla de aspiración de aire utilizando el procedimiento inverso al descrito en el paso 3.



6. Cierre la rejilla de aspiración de aire.

Cierre la rejilla de aspiración de aire usando el procedimiento inverso al descrito en el paso 2.

7. Bloquee la rejilla de aspiración de aire.

Baje la palanca usando el procedimiento inverso al descrito en el paso 1.

8. Tras conectar la alimentación, pulse el botón “reconexión del icono del intervalo de limpieza del filtro de aire”.

- Desaparece la indicación “”.
- La pantalla puede restablecerse mientras el sistema está en funcionamiento o cuando está detenido.

LIMPIEZA DE LA SALIDA DE AIRE, LA REJILLA DE ASPIRACIÓN, EL EXTERIOR Y EL MANDO A DISTANCIA

- Para limpiar estas partes, utilice un paño suave y seco.
- Si no se puede quitar alguna mancha, límpiela firmemente con un paño torcido después de haberlo empapado con detergente neutro diluido. A continuación, limpie dicha zona con un paño seco.
- Para la limpieza, limpie las aletas mientras las sujeta con la mano. (Si las aletas se presionan demasiado mientras se limpian, podrían salirse).

NOTA

- No utilice gasolina, benzol, disolvente, polvo para pulir ni líquidos insecticidas disponibles en el mercado. Esto podría causar descoloración o deformación.
- No utilice agua con una temperatura de 50°C o más. Esto podría causar descoloración o deformación.

[LIMPIEZA ANTES Y DESPUÉS DEL USO ESTACIONAL]

COMIENZO DESPUÉS DE UNA LARGA PARADA

Confirme lo siguiente

- Verifique que la entrada y salida de aire no están tapadas. Quite todos los obstáculos. Los obstáculos pueden reducir el caudal de aire, dando lugar a una reducción del rendimiento y a la rotura de los dispositivos.

Limpie el filtro de aire y el exterior.

- Después de limpiar el filtro de aire, asegúrese de acoplarlo. (Refiérase a la sección “MANTENIMIENTO” en la página 10).
- Después de la limpieza, pulse el BOTÓN RECONEXIÓN DEL ICONO DEL INTERVALO DE LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE.

Encienda el interruptor al menos 6 horas antes de poner en funcionamiento la unidad.

- Para proteger la unidad, es necesario hacer esto para activar la unidad de forma suave.
- Aparecerá la indicación en el mando a distancia cuando se encienda el interruptor.

Función de CALEFACCIÓN en un plazo de 6 horas después de que se empiece a alimentar el interruptor.

- Algunos modelos ejecutan el siguiente modo para proteger los dispositivos.
Si se activa la función de CALEFACCIÓN en un plazo de 6 horas después de empezar a alimentar el interruptor, el ventilador interior se detiene durante unos 10 minutos durante el funcionamiento de la unidad exterior para proteger los dispositivos.
El funcionamiento anterior se ejecuta no solo en el momento de la instalación, sino también cada vez que se enciende y apaga el disyuntor de alimentación.
Para un ambiente de calefacción agradable, se recomienda no apagar el interruptor durante a función de CALEFACCIÓN.

PASOS QUE HAY QUE SEGUIR CUANDO NO SE VA A UTILIZAR EL SISTEMA DURANTE UN PERÍODO DE TIEMPO PROLONGADO

Conecte el FUNCIONAMIENTO DEL VENTILADOR durante medio día y seque la unidad.

- Esto evitará la generación de moho.

Desactive el interruptor.

- Cuando el interruptor automático está encendido, se consume una pequeña cantidad de potencia incluso si el sistema no está funcionando.
Apague el interruptor para ahorrar energía.
- La pantalla del mando a distancia se apagará cuando el interruptor está apagado.

Limpie el filtro de aire y el exterior.

- Vuelva a colocar el filtro de aire en su posición original después de limpiarlo.
Refiérase a la sección "MANTENIMIENTO" en la página 10.

9. EL AIRE ACONDICIONADO NO FUNCIONA INCORRECTAMENTE

Los siguientes no son síntomas de mal funcionamiento del acondicionador de aire.

- **Función de CALEFACCIÓN en un plazo de 6 horas después de que se empiece a alimentar el interruptor.**

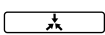
Algunos modelos ejecutan el siguiente modo para proteger los dispositivos.
Si se activa la función de CALEFACCIÓN en un plazo de 6 horas después de empezar a alimentar el disyuntor de alimentación, el ventilador interior se detiene durante unos 10 minutos durante el funcionamiento de la unidad exterior para proteger los dispositivos.
El funcionamiento anterior se ejecuta no solo en el momento de la instalación, sino también cada vez que se enciende y apaga el disyuntor de alimentación.
Para un ambiente de calefacción agradable, se recomienda no apagar el interruptor durante la función de CALEFACCIÓN.

I. EL SISTEMA NO FUNCIONA

- **El sistema no comenzará a funcionar inmediatamente después de pulsar el botón CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.**
- **El sistema no vuelve a funcionar inmediatamente cuando se vuelve el botón de AJUSTE DE TEMPERATURA a su posición anterior después de pulsar el botón.**

Si se enciende la luz de FUNCIONAMIENTO, el sistema está normal.


No vuelve a funcionar inmediatamente porque se ha activado un dispositivo de seguridad para evitar que se sobrecargue el sistema. Después de 3 minutos aproximadamente, el sistema se volverá a encender automáticamente.

- **El sistema no comienza a funcionar cuando aparece la indicación "  " y destella durante unos segundos después de que se pulse un botón de funcionamiento.**

Esto se debe a que el sistema está bajo control centralizado. Los destellos en la indicación muestran que el sistema no puede controlarse con el control remoto.

- **El sistema no empezará a funcionar inmediatamente al conectar el enchufe de corriente.**

Espere 6 horas o más hasta que la microcomputadora esté preparada para funcionar.

- **Se detiene la unidad exterior.**
Esto se produce porque la temperatura interior ha alcanzado la temperatura establecida. La unidad interior está en el modo **FUNCIONAMIENTO DEL VENTILADOR. FUNCIÓN DE REFRIGERACIÓN (FUNCIONAMIENTO DE REFRIGERACIÓN AUTOMÁTICA)**: reduzca la temperatura establecida.
FUNCIÓN DE CALEFACCIÓN (FUNCIÓN DE CALEFACCIÓN AUTOMÁTICA): aumente la temperatura.
El funcionamiento se inicia después de un momento cuando el sistema empieza a funcionar con normalidad.
- **En el mando a distancia aparece “” y deja de salir aire.**
Esto se produce porque el sistema cambia automáticamente a la función de **DESCONGELADO** para impedir una reducción de la capacidad de calefacción cuando aumenta la escarcha en la unidad exterior. Después de un período de 6 a 8 minutos (10 minutos como máximo), el sistema vuelve a funcionar con normalidad.

II. LA UNIDAD DEJA DE FUNCIONAR ALGUNAS VECES.

- **En el mando a distancia aparece “U4” y “U5” y la unidad deja de funcionar. Sin embargo, se reiniciará en unos minutos.**
Esto se produce porque se detiene la comunicación entre las unidades y la unidad deja de funcionar a causa del ruido causado por otros dispositivos distintos del sistema de aire acondicionado.
Cuando disminuye el ruido eléctrico, el sistema se reinicia automáticamente.

III. LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR ES DIFERENTE DE LA CONFIGURACIÓN.

- **Aunque se pulse el botón de control de la velocidad del ventilador, la velocidad del ventilador no cambia.**
Durante la función de **REFRIGERACIÓN**, se reduce el caudal de aire para evitar el arrastre de agua de deshielo. Además, durante el modo **CONGELADO** (en la función de **CALEFACCIÓN**), la unidad deja de expulsar aire para que no se oriente directamente al cuerpo de las personas.
Después de un tiempo, el caudal de aire puede cambiar.
(El caudal de aire puede no establecerse para el modo **PROGRAMA DE ELIMINACIÓN DE HUMEDAD**).
Cuando la temperatura de la habitación excede la temperatura establecida, la unidad interior

cambia al modo de susurro. Tiene que pasar algún tiempo hasta que cambie el caudal de aire.

Aumente la temperatura establecida. Después de un tiempo, cambia el caudal de aire.

IV. LA DIRECCIÓN DE SALIDA DEL AIRE NO ES LA ESPECIFICADA.

- **La dirección real de salida del aire no es la que se indica en el mando a distancia.**
- **No funciona el ajuste de deflexión automática.**
Esto se debe a que el caudal de aire se controla automáticamente.
Después de un momento, puede cambiar la dirección del flujo de aire.

V. LA DIRECCIÓN DEL CAUDAL DE AIRE DIFIERE DE LO QUE SE INDICA EN EL MANDO A DISTANCIA.

- **Las aletas de recirculación de aire no giran cuando en el mando a distancia aparece el modo de giro.**
<FUNCIÓN DE CALEFACCIÓN>
Esto se produce porque la dirección del caudal de aire de la salida de aire central se controla cuando la temperatura interior es superior a la temperatura establecida.
Después de un momento, se activa el modo de giro.
(Refiérase a la sección “Movimiento de las aletas para circulación del caudal de aire de izquierda y derecha” en la página 8).
- **En la pantalla del mando a distancia aparece una dirección del caudal de aire distinta al funcionamiento real de las aletas para recirculación del caudal de aire.**
<FUNCIÓN DE CALEFACCIÓN>
Esto se produce porque la dirección del caudal de aire de la salida de aire central se controla inmediatamente después de que empieza a funcionar la unidad o cuando la temperatura interior es superior a la temperatura establecida.
Después de un momento, la dirección del aire cambia a la dirección establecida.
(Refiérase a la sección “Movimiento de las aletas para circulación del caudal de aire de izquierda y derecha” en la página 8).

VI. CUANDO SALE UNA ESPECIE DE NIEBLA BLANCA DE LA UNIDAD


- **Cuando hay mucha humedad en el ambiente durante la función de REFRIGERACIÓN (en lugares con mucha grasa o mucho polvo)**

Si las piezas dentro de la unidad interior están muy sucias, la distribución de la temperatura dentro de la habitación será despareja. Es necesario hacer una limpieza de las piezas dentro de la unidad interior. Solicite a su concesionario de Daikin que le dé instrucciones sobre la limpieza de la unidad. Esta tarea requiere la intervención de personal del servicio técnico.

Compruebe el entorno de uso.

- **Cuando el funcionamiento cambia a CALEFACCIÓN durante o después de la función de DESCONGELADO.**

La humedad generada por la DESCONGELACIÓN se convierte en vapor de agua y flota.

Cuando en el mando a distancia aparece “”, la unidad está en la función de DESCONGELADO.

VII. RUIDO DE LAS UNIDADES DE AIRE ACONDICIONADO

- **Sonido de timbre después de poner en marcha la unidad.**


Este sonido se genera cuando están funcionando los motores para mover las aletas para recirculación del caudal de aire. Se reduce después de un minuto aproximadamente.

- **Se escucha un sonido de susurro bajo continuo cuando el sistema está en la FUNCIÓN DE ENFRIAMIENTO o FUNCIÓN DE DESCONGELADO.**

Este sonido se origina en la circulación del gas refrigerante que se mueve entre las unidades interior y exterior.

- **Se escucha un sonido de susurro al comenzar o inmediatamente después de parar el funcionamiento o se escucha al comenzar o inmediatamente después de parar la FUNCIÓN DE DESCONGELADO.**

Este es el ruido del refrigerante que se escucha cuando deja de circular y cuando cambia el sentido de la circulación.

Durante la función de CALEFACCIÓN, el sistema cambia automáticamente a función de DESCONGELADO. En el mando a distancia aparece “”.

Después de un período de 6 a 8 minutos (10 minutos como máximo), el sistema vuelve a funcionar con normalidad.

- **Podrá escuchar un sonido continuo de circulación similar a “shah” cuando el sistema se encuentre en FUNCIÓN DE REFRIGERACIÓN o se haya detenido.**

El ruido suena cuando la bomba de desagüe está en funcionamiento.

Se drena la humedad eliminada de la unidad de aire interior durante la función de REFRIGERACIÓN. (El dispositivo de drenaje está disponible como un componente opcional).

- **Se escucha un ruido seco como de algo que se quiebra cuando el sistema está funcionando o después de parar el funcionamiento.**

La expansión o contracción de las piezas de plástico que se producen por los cambios en la temperatura hacen que se escuche este ruido.

VIII. POLVO DE LAS UNIDADES

- **Puede salir polvo de la unidad cuando se comienza a utilizar por primera vez después de haber estado sin funcionar durante mucho tiempo.**

El polvo acumulado en la unidad sale expulsado junto con el aire.

IX. LAS UNIDADES PRODUCEN OLORES

- **Durante el funcionamiento**

La unidad absorbe el olor de las habitaciones, el mobiliario, el tabaco, entre otros, y a continuación lo expulsa.

Si le molesta el olor, puede establecer en 0 el caudal de aire cuando la temperatura interior alcanza la temperatura establecida.

Para obtener información detallada, póngase en contacto con el distribuidor de Daikin.

X. LA UNIDAD NO ENFRÍA CORRECTAMENTE.

- **La unidad está funcionando en el modo de programa de eliminación de humedad.**

Esto se produce porque el modo de programa de eliminación de humedad funciona de forma que la temperatura interior se reduzca lo menos posible.

Reduzca la temperatura interior con la función de REFRIGERACIÓN y, a continuación, use el PROGRAMA DE ELIMINACIÓN DE HUMEDAD.

(Refiérase a la sección “CARACTERÍSTICAS DEL PROGRAMA DE ELIMINACIÓN DE HUMEDAD” en la página 7).

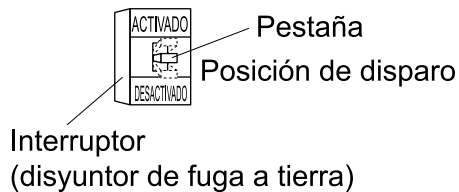
- Lea detenidamente las características de la función de REFRIGERACIÓN, las características de la función de CALEFACCIÓN y las características del PROGRAMA DE ELIMINACIÓN DE HUMEDAD en la página 6, 7.

10. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Realice las comprobaciones oportunas antes de solicitar soporte técnico.

1. Si el sistema no funciona.

- Verifique que no haya fusibles fundidos. Desconecte el suministro de corriente.
- Verifique si el interruptor está fundido. Conecte la corriente con el interruptor en posición desconectado. No conecte la corriente con el interruptor en posición de disparo. (Póngase en contacto con su distribuidor).



- Verifique si hay un corte de corriente. Espere hasta que vuelva la electricidad. Si se produce un corte de corriente cuando estaba funcionando, el sistema vuelve a funcionar automáticamente inmediatamente después de volver la electricidad.

2. Si el sistema deja de funcionar después de haber estado funcionando.

- Verifique si la entrada o salida del aire de la unidad exterior o interior está bloqueada por un obstáculo. Retire el obstáculo para que el aire pueda circular bien.
- Verifique si el filtro de aire está atascado. Solicite a una persona de mantenimiento cualificada que limpie los filtros de aire (Refiérase a la sección "MANTENIMIENTO" en la página 10). Si el filtro de aire está atascado, el caudal de aire disminuirá y, en consecuencia, también se reducirá el rendimiento. Además, esto puede provocar condensación en la salida de aire. (Refiérase a la sección "MANTENIMIENTO" en la página 10).

3. El sistema funciona pero no enfría o calienta lo suficiente.

- Si la entrada o salida de aire de la unidad interior o exterior está bloqueada con obstáculos. Retire cualquier obstáculo y manténgalas bien ventiladas. Los obstáculos reducen el caudal de aire, reducen el rendimiento y producen roturas cuando se aspira el aire de salida.

Causan un consumo innecesario de electricidad y, además, pueden dar lugar a que se paren los dispositivos.

- Verifique si el filtro de aire está atascado. Solicite a un técnico de mantenimiento que limpie los filtros de aire (refiérase a la sección "MANTENIMIENTO" en la página 10). Se producirá una reducción del volumen del caudal de aire y también se reducirá el rendimiento del sistema de aire acondicionado si el filtro de aire se bloquea con suciedad o residuos. Además, esto puede provocar condensación en la salida de aire. (Refiérase a la sección "MANTENIMIENTO" en la página 10).
- Si la temperatura establecida no es adecuada (establecer una temperatura adecuada, el caudal de aire y la dirección de salida).
- Si el botón de VELOCIDAD DEL VENTILADOR está establecido en VELOCIDAD BAJA (establecer una temperatura adecuada, el caudal de aire y la dirección de salida).
- Si el ángulo del flujo de aire no es adecuado (refiérase a la sección "AJUSTE DEL SENTIDO DE CIRCULACIÓN DEL CAUDAL DE AIRE" en la página 8).
- Si hay una puerta o ventana abierta. Cierre las puertas y las ventanas para evitar que circule aire de afuera.
- Si entran los rayos del sol en la habitación (durante el enfriamiento). Cierre las cortinas o persianas.
- Cuando hay demasiadas personas en la habitación (cuando está activo el modo de refrigeración).
- Compruebe si la fuente de calor de la habitación es excesiva (cuando está activo el modo de refrigeración).

4. Aunque no se haya pulsado el botón de encendido o apagado, la unidad se inicia o se detiene.

- ¿Está seguro de que no se utiliza el temporizador de programación de ENCENDIDO/APAGADO? Desactive el temporizador de ENCENDIDO/APAGADO.
- ¿Está seguro de que el dispositivo del mando a distancia no está conectado? Póngase en contacto con la sala de control central que dirige la parada.
- ¿Está seguro de que la indicación del control centralizado no está encendida? Póngase en contacto con la sala de control central que dirige la parada.

Si el problema no se soluciona después de comprobar los puntos anteriores, no intente solucionarlo por sí mismo. En tales casos, póngase siempre en contacto con su distribuidor local. Cuando lo haga, coméntele el problema y el nombre del modelo (que se encuentra en la placa de especificaciones del modelo).


Si se produce alguna de las siguientes averías, tome las medidas que se detallan y póngase en contacto con su distribuidor de Daikin.

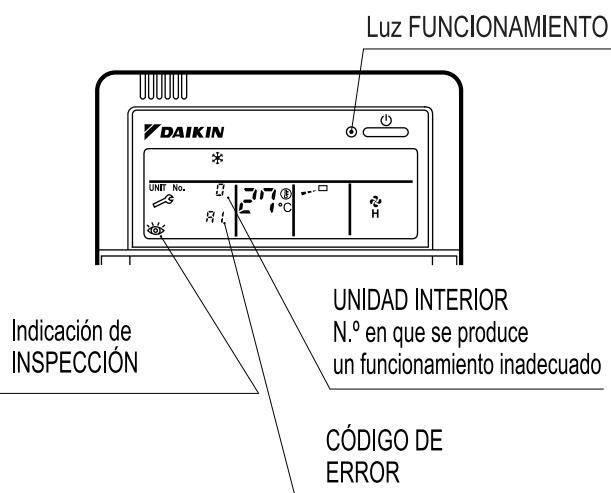
Solicite la asistencia de un técnico de servicio cualificado para la reparación del sistema.

— ⚠ ADVERTENCIA —

Si el sistema de aire acondicionado presenta anomalías (olor a quemado, por ejemplo), desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente

Si la unidad sigue funcionando en tales circunstancias, se puede producir una anomalía, descargas eléctricas e incendios. Póngase en contacto con su distribuidor.

- Si un dispositivo de seguridad como un fusible, un interruptor o un disyuntor de fuga a tierra se activa con frecuencia:
Medida: No conecte el interruptor principal.
- Si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente;
Medida: Desconecte el interruptor principal.
- Si hay fugas de agua de la unidad.
Medida: Pare el funcionamiento.
- Si destella la pantalla “”, el “NO. DE UNIDAD” y la luz FUNCIONAMIENTO y aparece el “CÓDIGO DE ERROR”.



Medida: Avise a su distribuidor Daikin y explique el problema.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium